



KRIAT TORA

שבועות

Shavuot

# Šavuot 1. dan

Šemot 19,1 - 20,23 & Bamidbar 28,26-31

B"H

Rišon/Kohen 19,1-6

(poglavlje 19)

*Behodeš hašlilši lecet bnei-Israel meerec Micrajim bajom haze bau midbar Sinaj*

1 Treći mjesec nakon izlaska sinova Izraelovih iz zemlje egipatske, u taj isti dan, dođoše u pustinju Sinaj. 2 Idući od Refidima, došli su u pustinju Sinaj i utaborili se u pustinji. Ondje pred gorom bio se utaborio Izrael. 3 A Moše se popne k Bogu. VJEČNI mu povika s gore i reče: "Ovo kaži kući Jakovljevoj i objavi sinovima Izraelovim: 4 Vidjeli ste, što sam učinio s Egipćanima, kako sam vas nosio na krilima orlovim i doveo vas ovamo k sebi. 5 Ako sada budete vjerno slušali riječ koju i držali Savez moj, bit ćete moja svojina osobita između svih naroda, jer moja je sva zemlja, 6 I bit ćete mi kraljevstvo svećeničko i narod svet. To su riječi, što ih imaš reći sinovima Izraelovim."



Šeni/Levi 19,7-13

*Vajavo Moše vajikra leziknei haam vajasem lifnehem et kol-hadevarim ha'ele ašer civahu HAŠEM*

7 Moše se vrati, sazva starješine naroda i priopći im sve te riječi, što mu ih bio zapovjedio VJEČNI. 8 Sav narod odgovori jednoglasno: "Sve, što zapovijeda VJEČNI, činit ćemo!" Kad Moše prenese VJEČNOM odgovor naroda, 9 Reče VJEČNI Moše: "Evo, ja ću doći k tebi u gustim burnim oblacima, da čuje narod, kad budem s tobom govorio, i da ti vjeruje zauvijek." Tako je Moše prenio VJEČNOM odgovor naroda. 10 Tada reče VJEČNI Moše: "Idi k narodu i daj da se posveti danas i sutra! Neka opere haljine svoje, 11 I neka bude spreman preksutra, jer će preksutra sići VJEČNI na goru Sinaj pred očima svega naroda. 12 Postavi naokolo granicu narodu i zapovjedi: Čuvajte se, da se ne penjete na goru ni podnožja se njezina ne dotaknite! Tko se god dotakne gore, poginut će. 13 Nijedna ruka ne smije se onda toga dotaknuti, nego se ima kamenovati ili ustrijeliti. Bio čovjek ili životinja, ne smije ostati na životu. Tek kad zatrubi šofar, smije se penjati na goru."



Šliši 19,14-19

*Vajered Moše min-hahar el-ha'am vajekadeš et-ha'am vajehabsu simlotam.*

14 Moše siđe s gore k narodu i dade da se posveti narod, i opraše haljine svoje. 15 Onda reče narodu: "Budite spremni preksutra! Ne približite se ženi!" 16 Treći dan, u osvit dana, zagrmješe gromovi i zasijevaše munje. Teški se oblaci nadviše nad gorom, i odjeknu glas trube veoma jak. Sav narod, što je bio u taboru, zadrhta. 17 Moše povede narod iz tabora u susret B-gu, i postavi se narod



na podnožju gore. 18 Gora Sinaj bila je sva u dim ovijena, jer je bio VJEČNI u ognju sišao na nju. Dim se je iz nje dizao kao dim iz peći, i sva se gora tresla veoma. 19 Zvuk trube bivao je sve jači. Moše je govorio, s B-g mu je odgovarao grmljavinom.



Revi'i 19,20-20,14 (u hrvatskim prijevodima Biblije 19,20-20,17)

*Vajered HAŠEM el-har Sinaj el-roš hahar vajikra HAŠEM le-Mošē el-roš hahar vaja'al Moše.*

20 VJEČNI se spustio na goru Sinaj, na vrh gore; i pozva VJEČNI Mošea na vrh gore i Moše se pope. 21 I reče VJEČNI Mošeu: "Spusti se, upozori narod, da se ne protisnu k VJEČNOM, da ga vidi! I mnogi među njima bi pali. 22 Također i svećenici, koji pristupaju VJEČNOM, imaju se pripremiti, da ne pošalje uništenje na njih VJEČNI." 23 Moše reče VJEČNOM: "Narod se ne može popeti na goru Sinaj, jer si nas ti upozorio rekavši, ogradite goru i posvetite je." 24 I reče mu VJEČNI: "Sidi dolje. I popet ćeš se ti i Aron s tobom, a svećenici i narod ne smiju se protisnuti k VJEČNOM, da ne pošalje uništenje na njih." 25 I siđe Moše k narodu i ispriča im.

*(poglavlje 20)*

1 A izgovori B-g sve ove riječi, rekavši: 2 Ja sam VJEČNI, B-g tvoj, koji te izveo iz zemlje egipatske, iz kuće robova. 3 U tebe neće biti drugih bogova predamnom! 4 Nećete izrađivati za sebe likove, niti bilo kakve slike od onoga, što je na nebu gore ili od onoga što je na zemlji dolje ili od onoga što je u vodi ispod zemlje! 5 Nećete im se klanjati niti im služiti, jer ja sam VJEČNI, B-g tvoj, revnostan B-g, koji pohodi grijehe otaca na djeci, do trećeg i četvrtog (pokoljena), onih koji me mrze, 6 A postupam s ljubavlju prema tisućama (pokoljenja) onih koji me ljube i koji čuvaju moje zapovijedi. 7 Nećete uzimati Ime VJEČNOG, B-ga svojega, uzalud jer VJEČNI neće oprostiti onome, koji uzima ime njegovo uzalud. 8 Sjećaj se dana šabata, da ga držiš svetim. 9 Šest dana radi i učini sve poslove svoje, 10 a sedmi dan je šabat VJEČNOM, B-gu tvojemu. Nećeš činiti niti jedan posao, ni ti ni sin tvoj ni kći tvoja, ni sluga tvoj ni sluškinja tvoja ni stoka tvoja ni stranac koji se nalazi unutar tvojih vrata. 11 Jer šest dana stvarao je VJEČNI nebo i zemlju, more i sve što je u njima, a u sedmi dan je otpočinuo. Zato je blagoslovio VJEČNI dan šabata i posvetio ga. 12 Poštujte oca svojega i majku svoju, da ti se produže dani tvoji na zemlji koju ti VJEČNI, B-g tvoj, daje! 13 Nećete počinuti umorstvo! 14 Nećete počinuti preljuba! 15 Nećete krasti! 16 Nećete dovesti lažnog svjedoka protiv svog blišnjeg! 14 (17) Nećete žudjeti za kućom blišnjega svojega! Nećete žudjeti za ženom blišnjega svojega, ni za slugom njegovim, ni za sluškinjom njegovom, ni za volom njegovim, ni magarcem njegovim, ni za bilo čime što pripada blišnjemu tvojemu!"



**Hamiši 20,15-23 (u hrvatskim prijevodima Biblije 20,18-20,26)**

*Vehol-ha'am ro'im et-hakolot ve'et-halapidim ve'et kol hašofar ve'et-hahar ašen vajar ha'am vajanu'u vaja'amdu merahok*

15 (18) I sav je narod vidio glasove, i plamenove, i zvuk roga i goru gdje se dimi; vidio je to narod i drhtao, i stajali su izdaleka. 16 (19) Oni rekoše Mošeu: " Ti nam govori, i slušat ćemo! A neka nam B-g ne govori da ne pomremo!" 17 (20) Moše reče narodu: "Ne bojte se, jer B-g je došao zato da vas uzdigne i da strah Njegov bude pred vama, da ne biste griješite." 18 (21) I narod je stajao izdaleka, a Moše pristupi neprovidnoj tami, u kojoj je bio B-g, 19 (22) I reče VJEČNI Mošeu: "Ovako ćeš reći sinovima Izraelovim: Vidjeli ste da sam vam s nebesa govorio. 20 (23) Nećete izrađivati (likove onoga) što je uz mene. Bogova od srebra i bogove od zlata ne činite za sebe! 21 (24) Žrtvenik od zemlje načinit ćete i pored njega ćete klati svoje žrtve paljenice i svoje mirotvorne žrtve, vaše ovce i vašu stoku, na svakome mjestu na kojem dopustim da se spomene moje Ime ja ću doći k tebi i blagosloviti te. 22 (25) A ako mi budeš gradio žrtvenik od kamena, nećete ih graditi od klesanoga kamena, jer si mač svoj digao na njega, oskvrnuo ga. 23 (26) Nemoj se uspinjati stepenicama na moj žrtvenik, da se ne bi otkrila tvoja golotinja na njemu."



**Maftir Bamidbar 28,26-31**

*Uvejom habikurim behakrivehem minha hadaša l'HAŠEM bešavu'otehem mikra-kodeš jihjeh lahem kol-melehet avoda lo ta'asu.*

26 I na dan prvina, kad prinosite VJEČNOM prinos od novoga žita, na Blagdan Šavuot (tjedana), držite svečani sastanak uz Svetište. Tada ne smijete raditi nikakva težačkoga posla. 27 Kao žrtvu paljenicu za miris ugodni VJEČNOM imate prinijeti: dva mlada junca, jednoga ovna i sedam jednogodišnjih janjaca; 28 Uz to kao prinos njihov bijelo brašno, što je s uljem umiješeno, tri desetine za svakoga junca, dvije desetine za ovna, 29 I desetinu za svakoga od sedam janjaca, 30 Onda jednoga jarca, da vam pribavi pomirenje. 31 Prinesite sve to uz redovitu žrtvu paljenicu i prinos njezin, bez pogrješke moraju biti životinje, i uz naljeve njihove.



# Haftara - Paraša Šavuot 1. dan

Jehezkel 1:1 - 1,28; 3,12

(poglavlje 1)

*Vajehi bišlošim šana barevi'i bahamiša lahodeš va'ani vetoh hagola al-nehar-Kvar niftehu hašamajim va'er'e mar'ot Elohim.*

1 U tridesetoj godini, u četvrtom mjesecu, peti dan toga mjeseca, kad sam boravio među zarobljenicima na rijeci Kebaru, otvori se nebo i vidjeh viđenja božanska. 2 Peti dan toga mjeseca, u petoj godini iza odvođenja kralja Jojakina, 3 Dođe riječ VJEČNOGA Jehezkelu, sinu svećenika Buzija u zemlji Kaldejaca na rijeci Kebaru, i ruka VJEČNOGA dođe ondje na njega. 4 Imao sam ovo viđenje: "Sa sjevera udari vihor sa silnim oblakom, punim ognja, što je buktio. Okruživala ga je svjetlost, a iznutra je sjao kao svjetlac u ognju. 5 Posred njega prikazaše se prilike, što su bile nalik na četiri živa bića. Izgled njihov bio je ovaj: Imala su priliku čovječju. 6 Svako je imalo četiri lica i svako od njih četiri krila. 7 Noge njihove bile su prave i stope njihove kao u teleta. Sijevale su kao mjed blistava. 8 Ruke čovječje pokazale se pod krilima njihovim na sve četiri strane, lica njihova i krila njihova. 9 Krila su se njihova doticala - nijesu se okretala, kada bi išla; svako je biće išlo naprema se. 10 Izgled lica njihova bio je ovaj: sprijeda imala su lice čovječje, zdesna lice lavovo, slijeva lice volujsko, unutra lice orlovo, u sva četiri bića. 11 Krila su njihova bila gore ispružena. Sa dva su se doticala, a sa dva su prekrivala tjelesa svoja. 12 Svako je išlo pravo naprema se. Kamo ih je duh tjerao da idu, tamo su išla. Nijesu se okretala, kada bi išla. 13 U sredini bića bilo je nešto, što je izgledalo kao živo ugljevlje, kao baklje. Ove su išle između bića tamo i amo. Oganj je imao svijetao sjaj, i munje su izlazile iz ognja. 14 Bića su trčala tamo i amo, tako da je izgledalo, kao da su munje sijevale. 15 Kad sam promatrao bića, vidjeh točak uz bića na zemlji na četiri strane njihove. 16 Kotači i naprava njihova imali su izgled krizolita. Sva četiri imala su jedan isti oblik. Izgledali su i bili su tako izrađeni, kao da bi jedan kotač išao kroz drugi. 17 Kad su trčali, mogli su se kretati na sve četiri strane. Pri vožnji nijesu se trebali okretati. 18 Naplatnice su njihove bile vrlo visoke i strašne za gledanje. Unaokolo bile su naplatnice pune očiju u sva četiri! 19 Kad bi se bića kretala naprijed, trčali su i točkovi uz njih, i kad bi se bića podigla od zemlje, podigli su se i točkovi. 20 Kamo bi ih duh tjerao da idu, tamo su išli točkovi, što bi se podizali zajedno s njima; jer je dah bića bio u točkovima. 21 Kada su se kretala bića, išli su i točkovi s njima; kada bi ona stala, stali bi i ovi. Kada bi se ona podizala od zemlje, podizali su se točkovi istodobno s njima; jer je duh bića bio u njima. 22 Nad glavama bića bilo je vidjeti neku vrstu svoda nebeskoga iz divna kristala, što se je prostirao gore nad glavama njihovim. 23 Pod svodom nebeskim bila su krila njihova pružena, jedna prema drugima, dva od svakoga; dva druga, što su ih mala, prekrivala su tijela njihova. 24 Čuo sam huku krila njihovih, što je bila kao huka mnogih voda, kao grmljavina Svemoćnoga. Kad bi išla, bila je glasna huka kao graja u taboru. 25

Kad bi stala, spustila bi se mirno krila njihova. I zaori glas iznad svoda nebeskoga, što je bio nad glavama njihovim. Kad bi stala, spustila bi se mirno krila njihova. 26 Iznad svoda nebeskoga, što se je nalazio nad glavama njihovim, bilo je nešto, što je izgledalo kao safir kamen i bilo kao prijestolje. Na njemu gore, što je bilo kao prijestolje, hila je prilika, što je izgledala kao čovjek. 27 Vidjeh nešto kao sjajan svjetlac, nešto, što je izgledalo kao oganj naokolo. Od bedara gore i od bedara dolje vidjeh kao oganj i svjetlost oko njega. 28 Kao što izgleda duga, kad se pojavi u dane dažda, tako je izgledala svjetlost oko njega. To je bio izgled prikazanja slave VJEČNOGA. Ja je vidjeh i padoh ničice na svoje lice. Tada sam čuo glas jednoga koji je govorio.

*(poglavlje 3)*

12 Tada me podiže duh gore. Čuo sam za sobom glasan, silan i šum, kada se diže slava VJEČNOGA sa mjesta njegovog,

# Šavuot 2. dan

**D'varim 15,19-16,17 & Bamidbar 28,26-31**

B"H

**Rišon/Kohen D'varim 15,19-23**

*Kol habehor ašer jivaled bivkarha uvconeha hazahar takdiš l'HAŠEM Eloheha lo ta'avod bivhor šoreha velo tagoz behor coneha.*

19 Sve muške prvine među tvojim govedima i ovcama posveti VJEČNOM, B-gu svojemu! Ne radi s prvencem svojih goveda i ne striži prvenca svojih ovaca! 20 Pred VJEČNIM, B-gom svojim, jedi ih ti i porodica tvoja svake godine na mjestu, koje sebi izabere VJEČNI, B-g tvoj! 21 Ako li je na njima koja mana, ako su hromi ili slijepi, ili imaju kojugod ružnu manu, ne smiješ ih žrtvovati VJEČNOM, B-gu svojemu. 22 A u svojemu mjestu smiješ ih jesti; smiju ih jesti nečisti i čisti, kao srnu i jelena. 23 Samo krvi njihove ne smiješ jesti. Izlij je na zemlju kao vodu.

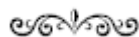


**Šeni/Levi 16,1-3**

*(poglavlje 16)*

*Šamor et-hodeš ha'Aviv ve'asita Pesah l'HAŠEM Eloheha ki behodeš ha'Aviv hoci'aha HAŠEM Eloheha miMicrajim lajla.*

1 Pazi na mjesec aviv i svetkuj Pesah u čast VJEČNOM, B-gu svojemu, jer u mjesecu avivu izveo te je VJEČNI, B-g tvoj, iz Egipta noću. 2 Kao Pesah (žrtvu) u čast VJEČNOM, B-gu svojemu, žrtvuj ovce i goveda na mjestu, koje izabere VJEČNI za prebivalište imenu svojemu! 3 Ne jedi s njom ništa kvasno! Sedam dana jedi s njom kruhove nekvasne, kruh nevolje, jer si u žurbi izašao iz zemlje egipatske, da se sjećaš dana izlaska svojega iz zemlje egipatske, dok si god živ!



**Šliši 16,4-8**

*Velo jera'e leha se'or behol-gevuha šiv'at jamim velo-jalin min-habasar ašer tizbah ba'erev bajom harišon laboker*

4 Neka se sedam dana u tebe ne vidi kvasac na svem području tvojemu. Od mesa, što ga zakolješ uvečer prvoga dana, ne smije preostati ništa do jutra. 5 Ne smiješ žrtvovati Pesah (žrtvu) u bilo kojem od svojih mjesta, što ti ih da VJEČNI, B-g tvoj, 6 Nego samo na mjestu, koje izabere VJEČNI, Bog tvoj, za prebivalište imenu svojemu. Tamo kolji Pesah (žrtvu) navečer o sunčanom zalasku, u vrijeme, kad si izašao iz Egipta! 7 Peci i jedi ga na mjestu, koje izabere sebi VJEČNI, B-g tvoj i

Ujutro se možeš vratiti kući. 8 Šest dana jedi nekvasan kruh, a sedmi dan neka bude svečani sastanak u čast VJEČNOM, B-gu tvojemu! Tada ne smiješ raditi nikakvog posla.



#### Revi'i 16,9 -12

*Šiv'a šavu'ot tisper-lah mehahel hermeš bakama tahel lispor šiv'a šavu'ot.*

9 Sedam tjedana nabroji sebi! Od dana, kad srp počne žeti klasje, počni brojati sedam tjedana! 10 Tada svetkuj Blagdan Šavuot (tjedana) u čast VJEČNOM, B-gu svojemu, prinoseći dragovoljni prinos, iz svoje ruke, kako te već VJEČNI, B-g tvoj, bude blagoslovio! 11 Veseli se na mjestu, koje izabra VJEČNI, B-g tvoj, kao prebivalište imenu svojemu, pred VJEČNIM, B-gom svojim, ti, sin tvoj i kći tvoja, sluga tvoj i sluškinja tvoja, Levit, koji živi u mjestima tvojim, i stranac, i udovica i sirota, koji stanuju kod tebe! 12 Sjećaj se da si i ti bio rob u Egiptu! Zato drži i vrši ove uredbe!



#### Hamiši 16,13 -17

*Hag haSukot ta'ase leha šiv'at jamim be'ospeha migorneha umijikveha*

13 Sedam dana svetkuj Blagdan Sukot (koliba), kad skupiš prihod s gumna i iz tijeska svojega! 14 Veseli se na ovaj blagdan, ti, sin tvoj i kći tvoja, sluga tvoj i sluškinja tvoja, Levit i stranac, udovica i sirota, koji borave u mjestima tvojim! 15 Sedam dana svetkuj blagdan u čast VJEČNOM, B-gu svojemu, na mjestu, što ga izabere VJEČNI. Jer će te VJEČNI, B-g tvoj, blagoslovit kod cijele tvoje žetve i kod svih poslova tvojih. Zato budi veseo! 16 Triput u godini neka se pokažu svi muškarci tvoji pred VJEČNIM, B-gom tvojim, na mjestu, koje izabere sebi: na Blagdan Macot (beskvasnih kruhova), na Blagdan Šavuot (tjedana) i na Blagdan Sukot (koliba)! Ali neka nitko ne dođe pred VJEČNOG praznih ruku! 17 nego neka svatko prinese što može, prema blagoslovu koji ti je udijelio VJEČNI, B-g tvoj!



#### Maftir Bamidbar 28,26-31

*Uvajom habikurim behakrivhem minha hadaša l'HAŠEM bešavu'otehem mikra kodeš jihje lahem kol-melehem avoda lo ta'asu*

26 I na dan prvina, kad prinosite VJEČNOM prinos od novoga žita, na Blagdan Šavuot (tjedana), držite svečani sastanak uz Svetište. Tada ne smijete raditi nikakva težačkoga posla. 27 Kao žrtvu paljenicu za miris ugodni VJEČNOM imate prinijeti: dva mlada junca, jednoga ovna i sedam jednogodišnjih janjaca; 28 Uz to kao prinos njihov bijelo brašno, što je s uljem umiješeno, tri desetine za svakoga junca, dvije desetine za ovna, 29 I desetinu za svakoga od sedam janjaca, 30 Onda jednoga jarca, da vam pribavi pomirenje. 31 Prinesite sve to uz redovitu žrtvu paljenicu i prinos njezin, bez pogriješke moraju biti životinje, i uz naljeve njihove.





# Haftara - Paraša Šavuot 2. dan

## Habakuk 3,1-19

*Tfila la-Havakuk hanavi al-šigjonot.*

*(poglavlje 3)*

1 Molitva. Od proroka Habakuka. Na način tužbalice. 2 VJEČNI, čuo sam za slavu tvoju, VJEČNI, tvoje mi djelo ulijeva jezu! Ponovi ga u naše vrijeme! Otkrij ga u naše vrijeme! U gnjevu se svojem smilovanja sjeti! 3 B-g stiže iz Temana, a Svetac s planine Parana! Veličanstvo njegovo zastire nebesa, zemlja mu je puna slave. 4 Sjaj mu je k'o svjetlost, zrake sijevaju iz njegovih ruku, ondje mu se krije sila. 5 Kuga pred njim ide, groznica ga sustopice prati. 6 On stane, i zemlja se trese, on pogleda, i dršću narodi. Tad se raspadoše vječne planine, bregovi stari propadoše, njegove su staze od vječnosti. 7 Prestrašene vidjeh kušanske šatore, čadore što dršću u zemlji midjanskoj. 8 VJEČNI, planu li tvoj gnjev na rijeke ili jarost tvoja na more te jezdiš na svojim konjima, na pobjedničkim bojnim kolima? 9 Otkrivaš svoj luk i otrovnim ga strijelama sitiš. Bujicama rasijecaš tlo, 10 planine dršću kad te vide, navaljuje oblaka prolom, bezdan diže svoj glas. 11 Sunce uvis diže ruke, mjesec u obitavalištu svojem popostaje, pred bljeskom tvojih strijela, pred blistavim sjajem koplja tvoga. 12 Jarosno po zemlji koračaš, srdito gaziš narode. 13 Iziđe da spasiš narod svoj, da spasiš svog pomazanika; sori vrh kuće bezbožnikove, ogoli joj temelje do stijene. 14 Kopljima si izbo vođu ratnika njegovih, koji navališe da nas s radošću satru, kao da će potajice proždrijet' ubogoga. 15 Gaziš po moru s konjima svojim, po pučini silnih voda! 16 Čuo sam! Sva se moja utroba trese, podrhtavaju mi usne na taj zvuk, trulež prodire u kosti moje, noge klecaju poda mnom. Počinut ću kada dan tjeskobni svane narodu što nas sad napada. 17 Jer smokvino drvo neće više cvasti niti će na lozi biti ploda, maslina će uskratiti rod, polja neće donijeti hrane, ovaca će nestati iz tora, u oborima neće biti ni goveda. 18 Ali ja ću se radovati u VJEČNOM i kliktat ću u B-gu, svojem Spasitelju. 19 VJEČNI, moj G-spod, moja je snaga, on mi daje noge poput košutinih i vodi me na visine. Zborovodi. Na žičanim glazbalima.



Šavuot 1. dan: Alijot Revi'i i Hamiši preveo: Vatroslav Ivanuša  
Ostale alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda

